

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1947.

Rapport complémentaire de la Commission de la Justice chargée d'examiner la Proposition de loi organisant un recours contre certaines décisions prises sur pied des arrêtés-lois des 8 mai 1944, 21 décembre 1944 et 19 septembre 1945.

(Voir les nos 7 (session extraordinaire de 1946), 13 et 49 (session de 1946-1947) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 27 FEBRUARI 1947.

Aanvullend verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsvoorstel tot instelling van beroep tegen sommige beslissingen genomen op grond van de besluitwetten van 8 Mei 1944, 21 December 1944 en 19 September 1945.

(Zie de nrs 7 (buitengewone zitting 1946) 13 en 49 (zitting 1946-1947) van den Senaat.)

Présents : M. ROLIN président; Mme CISELET, MM. DECLERCQ, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LOHEST, MACHTENS, MAZEREEL, PHOLIEN, RONSE, SIRONVAL, STRUYE, VAN ROOSBROECK, VERBAET, VERMEYLEN et ANCOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Après le dépôt sur le Bureau du Sénat du rapport sur la proposition de loi envisagée, le Gouvernement a présenté quelques amendements au texte adopté par votre Commission. A la suite de cette initiative, la proposition fut renvoyée à la Commission.

Les amendements proposés ne modifient en rien la pensée qui, antérieurement, a rallié l'unanimité de la Commission. Ils s'inspirent avant tout, ainsi que l'explique M. le Ministre de la Justice, du désir d'atteindre une rédaction plus parfaite et surtout d'écarter du texte législatif nouveau

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Na het indienen op het Bureau van den Senaat, van het verslag over het voorgenomen wetsvoorstel, heeft de Regeering enkele amendementen op den door uw Commissie aangenomen tekst voorgedragen. Ten gevolge van dit initiatief, werd het voorstel naar de Commissie teruggestuurd.

De voorgestelde amendementen wijzigen in niets de gedachte die vroeger de algemeene stemmen van de Commissie op zich vereenigd heeft. Zooals de heer Minister van Justitie uiteenzet, gaan zij allereerst uit van den wensch een volmaakter redactie te bereiken en vooral uit den nieuwen wetstekst

le mot d' « opposition » susceptible de créer une équivoque sur la nature du recours institué.

Aussi bien votre Commission souscrivit-elle sans discussion à la nouvelle rédaction des articles 1 et 2 proposée par le Gouvernement. Deux membres toutefois exprimèrent un vote hostile aux amendements ainsi qu'à l'ensemble de la proposition.

Postérieurement à ce vote, M. le Ministre de la Justice proposa un sous-amendement aux amendements présentés par le Gouvernement. Ce sous-amendement tend à écarter les Auditeurs militaires des tribunaux civils qui auront à connaître du recours institué, tout au moins lorsque ce recours est dirigé contre un cas d'application de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945. Le texte de la Commission en vertu duquel, devant les tribunaux saisis du recours, le Ministère Public était représenté soit par le Procureur du Roi, soit par l'Auditeur militaire, se rattachait à une disposition déjà déposée dans l'article 4 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945. A juste titre, M. le Ministre de la Justice fait observer que si l'application de l'article 2 et de l'article 3 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 présuppose une intervention de l'Auditeur militaire qui a inscrit le nom de l'intéressé sur la liste prévue à cet effet, pareille intervention ne se présente jamais dans le cas de l'article 1^{er}, dont les dispositions prévoient la déchéance des droits civils et politiques par voie de conséquence automatique d'une décision dans laquelle l'Auditeur militaire n'a eu aucune part. Ajoutons avec le Ministre qu'il est souhaitable de revenir progressivement au droit commun et de renoncer, en conséquence, à l'intervention des Auditeurs militaires partout où la logique et les circonstances le permettent.

het woord « verzet » te weren, waardoor over den aard van het ingesteld beroep misverstand kan ontstaan.

Uw Commissie hechtte dan ook zonder verdere bespreking haar goedkeuring aan den door de Regeering voorgestelden nieuwen tekst van artikelen 1 en 2. Twee leden brachten nochtans een afkeurende stemming uit op de amendementen, alsmede over het geheel van het voorstel.

Na die stemming stelde de heer Minister van Justitie een subamendement voor op de door de Regeering voorgedragen amendementen. Dit subamendement strekt er toe de krijgsauditeurs te weren uit de burgerlijke rechtbanken die van het ingesteld beroep kennis moeten nemen, ten minste wanneer dit beroep tegen een geval van toepassing van artikel 1 van de besluitwet van 19 September 1945 gericht is. De tekst van de Commissie krachtens welken het Openbaar Ministerie, vóór de rechtbanken die van het beroep kennis nemen, vertegenwoordigd was hetzij door den Procureur des Konings hetzij door den Krijgsauditeur, stond in verband met een reeds in artikel 4 van de besluitwet van 19 September 1945 vervatte bepaling. Terecht laat de heer Minister van Justitie opmerken dat, zoo de toepassing van artikel 2 en van artikel 3 van de besluitwet van 19 September 1945 een optreden van den Krijgsauditeur vooronderstelt die den naam van den betrokkene op de daartoe voorziene lijst heeft ingeschreven, zulk optreden zich nooit voordoet in het geval van artikel 1, waarvan de bepalingen ontzetting uit burgerlijke en politieke rechten voorzien als automatisch gevolg van een beslissing waarin de Krijgsauditeur geen aandeel heeft. Laten wij met den Minister hieraan toevoegen dat het wenschelijk ware geleidelijk tot het gemeene recht terug te keeren en bijgevolg af te zien van tusschenkomst van den Krijgsauditeur overal waar de logica en de

En conséquence, la Commission s'est ralliée au sous-amendement de M. le Ministre de la Justice à l'unanimité moins deux voix.

* *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

* *

Proposition de loi organisant un recours contre certaines décisions prises sur pied des arrêtés-lois du 8 mai 1944, 21 décembre 1944 et 19 septembre 1945.

—
Texte présenté par la Commission.

Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique et ouvrant un recours aux personnes frappées en exécution des dispositions anciennes.

ARTICLE PREMIER.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles 1 et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique :

§ 1. — A l'article 1^{er}, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Sans préjudice des sanctions pénales, pourront être déchus à perpétuité ou à temps, en tout ou en partie, des droits prévus à l'article 123^{sexies} du Code pénal, les titulaires de tous mandats, effectifs ou suppléants, fonctions, offices ou emplois publics, y

omstandigheden zulks mogelijk maken.

Bijgevolg heeft de Commissie zich met het subamendement van den heer Minister van Justitie akkoord verklaard met algemeene stemmen min twee.

* *

Dit verslag wordt met algemeene stemmen goedgekeurd.

* *

Wetsvoorstel tot instelling van beroep tegen sommige beslissingen genomen op grond van de besluitwetten van 8 Mei 1944, 21 December 1944 en 19 September 1945.

—
Tekst voorgedragen door de Commissie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw en tot opening van beroep voor de personen door de toepassing van de vroegere bepalingen van bedoelde artikelen getroffen.

EERSTE ARTIKEL.

Volgende wijzigingen worden gebracht aan de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw :

§ 1. — In artikel 1 wordt de eerste alinea vervangen door volgende tekst:

« Kunnen, onverminderd de strafsancties, levenslang of tijdelijk, geheel of ten deele vervallen verklaard worden van de rechten voorzien bij artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek, de titularissen van alle werkelijke of plaatsvervangende mandaten, open-

compris les magistrats, notaires, avoués et huissiers, révoqués, déchus, destitués ou démis d'office en raison de leur comportement à l'égard de l'ennemi durant l'occupation. »

Le troisième alinéa est supprimé.

A l'article 2, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Sans préjudice des sanctions pénales, pourra être déchu à perpétuité ou à temps, en tout ou en partie, des droits prévus à l'article 123^{sexies} du Code pénal, quiconque a, même en dehors du territoire du royaume, entre le 9 mai 1940 et le 9 mai 1945, étant âgé de seize ans au plus à la date des faits : ».

§ 2. — A l'article 3, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Pourra être déchu, en tout ou en partie, des mêmes droits, à perpétuité ou à temps, quiconque a, même hors du territoire du royaume, entre le 9 mai 1940 et le 9 mai 1945, étant âgé de seize ans ou plus à la date des faits : ».

§ 3. — A l'article 4 et au paragraphe 2 de l'article 8 dudit arrêté-loi, les mots « articles 1^{er}, alinéa 3, 2 et 3 » sont remplacés par les mots « articles 1^{er}, 2 et 3. »

A l'article 7 dudit arrêté-loi, les mots « articles 2 et 3 du présent arrêté-loi » sont remplacés par les mots « articles 1^{er}, 2 et 3 du présent arrêté-loi. »

bare functies, bedieningen of betrekkingen, daarin begrepen de magistraten, notarissen, pleitbezorgers en deurwaarders, die ontzet, vervallen verklaard, afgezet of van ambtswege ontslagen werden op grond van hun gedraging ten opzichte van den vijand tijdens de bezetting. »

De derde alinea valt weg.

In artikel 2 wordt de eerste alinea vervangen door volgende tekst :

« Kan, onverminderd de strafsanc-ties, levenslang of tijdelijk, geheel of ten deele vervallen verklaard worden van de rechten voorzien bij artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek, al wie, zelfs buiten het grondgebied van het koninkrijk, tusschen 9 Mei 1940 en 9 Mei 1945, terwijl hij op den datum der feiten zestien jaar oud was of meer : ».

§ 2. — In artikel 3 wordt de eerste alinea door onderstaanden tekst ver-vangen :

« Kan, geheel of gedeeltelijk, van dezelfde rechten, levenslang of tijde-lijk, vervallen verklaard worden, al wie, zelfs buiten het grondgebied van het koninkrijk, tusschen 9 Mei 1940 en 9 Mei 1945, terwijl hij op den datum der feiten zestien jaar oud was of meer : ».

§ 3. — In artikel 4 en in paragraaf 2 van artikel 8 van bedoelde besluitwet, worden de woorden « artikelen 1, alinea 3, 2 en 3 » vervangen door de woorden « artikelen 1, 2 en 3. »

In artikel 7 van bedoelde besluitwet worden de woorden « artikelen 2 en 3 van deze besluitwet » vervangen door de woorden « artikelen 1, 2 en 3 van deze besluitwet. »

ART. 2.

Les déchéances qui ont été encourues en vertu des articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenues.

Les intéressés peuvent, toutefois, dans les deux mois de cette entrée en vigueur, demander en vue d'obtenir la suppression ou la limitation de la déchéance, qu'il leur soit fait application des modifications apportées au dit arrêté-loi par l'article 1^{er} de la présente loi.

La demande est adressée par lettre recommandée à l'Auditeur militaire ou au Procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et si celui-ci n'a, en Belgique, ni domicile, ni résidence certains, à ceux de l'arrondissement de Bruxelles.

Pour le surplus, il est procédé, conformément aux articles 4, 5 et 6 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

Dans les cas prévus à l'article 1^{er} dudit arrêté-loi du 19 septembre 1945, la demande ne peut être adressée qu'au Procureur du Roi; celui-ci exerce seul les fonctions du Ministère Public à l'audience du tribunal de première instance; tout dépositaire des pièces de l'enquête disciplinaire est tenu de les lui communiquer pour qu'il les verse aux débats.

Lorsque l'intéressé est poursuivi pour infraction ou tentative d'infraction, prévue par le chapitre II du titre 1^{er} du livre II du Code pénal, par la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales et par les articles 17 et 18 du Code pénal militaire, le tribunal saisi de la de-

ART. 2.

De vervallenverklaringen die krachtens de artikelen 1, 2 en 3 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw, vóór het van kracht worden van de onderhavige wet werden opgelopen, blijven behouden.

De betrokkenen kunnen evenwel, binnen de twee maanden nadat deze wet van kracht is geworden, vragen dat, met het oog op het bekomen van de intrekking of de beperking van de vervallenverklaring, de wijzigingen die door artikel 1 van de onderhavige wet in gezegde besluitwet werden aangebracht, op hen zouden worden toegepast.

Het verzoek wordt bij aangetekend schrijven gericht tot den Krijgsauditeur of tot den Procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van den betrokkene en, indien deze geen zekere woon- of verblijfplaats in België heeft, tot die van het arrondissement Brussel.

Voor het overige wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 4, 5 en 6 van de besluitwet van 19 September 1945.

In de bij artikel 1 van gezegde besluitwet van 19 September 1945 voorziene gevallen, mag de aanvraag slechts aan den Procureur des Konings gericht worden; deze alleen oefent de functies van het Openbaar Ministerie ter terechtzitting van de rechtbank van eersten aanleg uit; elke bewaarnemer van de stukken van het disciplinair onderzoek is er toe gehouden hem die stukken over te leggen opdat hij die bij de stukken van het geding voege.

Wanneer de betrokkene vervolgd wordt ter zake van misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien door hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht, door de wet van 22 Maart 1940 op de bescherming van de nationale instellingen en door de artikelen 17 en 18 van het Militair

mande surseoira à statuer, tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique.

ART. 3.

Dans tous les cas où les déchéances appliquées en vertu des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 auront été la conséquence d'une sanction administrative et où les personnes qui en furent frappées en auront été relevées, en tout ou en partie, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le dossier sera communiqué aux fins de revision éventuelle à l'autorité administrative qui a prononcé la sanction.

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Le Rapporteur,
R. ANCOT.

Le Président,
H. ROLIN.

Wetboek van Strafrecht, dan zal de rechtbank waarbij het verzoek ahangig is gemaakt, haar beslissing uitstellen zoolang niet definitief over de publieke vordering uitspraak is gedaan.

ART. 3.

In al de gevallen waarin de vervalverklaringen, toegepast krachtens de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945, het gevolg zijn van een administratieve sanctie en waarin de personen die er door getroffen werden, geheel of ten deele, er van ontheven zijn geworden door een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde verkregen heeft, zal, met het oog op een gebeurlijke herziening, het dossier overgemaakt worden aan de administratieve overheid die de sanctie heeft uitgesproken.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

De Verslaggever,
R. ANCOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.